خطوط برائے سرمایہ: مارکس اور اینگلز کی خط و کتابت 1867

ترجمہ و ترتیب: محمد عامر حسینی

مارکس-اینگلز خط و کتابت 1867

مارکس کا اینگلز کو خط

مانچسٹر

جرمن ایڈیشن کی پہلی جلد کی اشاعت جولائی 1867 میں ہوئی۔

ماخذ: مجموعہ کارل مارکس و اینگلس جلد 42، صفحہ 402؛
میں، اسٹٹگارٹ، 1913- Der Briefwechsel :پہلی بار شائع ہوا

[لندن، 16 اگست 1867، صبح 2:00 بجے]

محترم فریڈ،

میں نے ابھی کتاب [سرمایہ کی پہلی جلد] کا آخری صفحہ (49 واں) درست کر لیا ہے۔ ضمیمہ — قیمت کی شکل — چھوٹے پرنٹ میں 1 4/1 صفحات پر محیط ہے۔

کل پیش لفظ کی تصحیح کی واپسی ہوئی۔ لہذا، یہ جلد مکمل ہو گئی ہے۔ یہ صرف آپ کی قربانیوں کی بدولت ممکن ہوا! آپ کی قربانی کے بغیر میں ان 3 جلدوں کے لیے درکار بڑی محنت نہیں کر سکتا تھا۔ میں آپ کو گلے لگاتا ہوں، شکر گزار ہوں!

درست شدہ پروف کی دو شیٹس منسلک ہیں۔

15 پاؤنڈ وصول ہوا، بہترین شکریہ کے ساتھ

سلام، میرے عزیز، قیمتی دوست۔

آپ کا
کارل مارکس

مجھے درست شدہ پروف واپس کرنے کی ضرورت نہیں ہے جب تک کہ کتاب مکمل طور پر شائع نہیں ہو جاتی۔

مانچسٹر، 23 اگست 1867

محترم مور،

میں نے اب تک پہلی جلد کے شیٹ 36 تک کام کیا ہے، اور میں آپ کو مبارکباد دیتا ہوں کہ کس طرح آپ نے سب سے پیچیدہ اقتصادی مسائل کو سادہ اور تقریباً حسی انداز میں بیان کیا ہے، صرف ان کو مناسب طریقے سے ترتیب دینے اور صحیح سیاق و سباق میں رکھنے کے ذریعے۔ اسی طرح، محنت اور سرمایہ کے درمیان تعلقات کی زبردست وضاحت کے بارے میں — پہلی بار یہاں مکمل سیاق و سباق میں مکمل اور مکمل طور پر۔ میں نے یہ بھی دیکھا کہ آپ نے تکنیکی زبان میں کیسے مہارت حاصل کی ہے، جس نے یقیناً آپ کو بہت مشکل میں ڈال دیا ہو گا اور جس کے بارے میں مجھے مختلف خدشات تھے۔

میں نے کچھ قلمی غلطیوں کو حاشیہ میں پنسل سے درست کیا ہے، اور کچھ اندازے لگانے کی بھی جرات کی ہے۔ لیکن آپ نے کتاب کی بیرونی ساخت کو اس کی موجودہ شکل میں کیسے چھوڑا! چوتھا باب تقریباً 200 صفحات لمبا ہے اور اس میں صرف 4 ذیلی حصے ہیں، جن کی نشاندہی چار عنوانات کے ذریعے کی گئی ہے، جنہیں مشکل سے واپس حوالہ دیا جا سکتا ہے۔ مزید برآں، سوچ کا سلسلہ مسلسل مثالوں کے ذریعے منقطع ہوتا ہے، اور جس نقطہ کی وضاحت کی جاتی ہے، وہ مثال کے بعد کبھی خلاصہ نہیں کیا جاتا، لہذا ایک مسلسل ایک نقطہ کی وضاحت سے دوسرے نقطہ کے بیان کی طرف غوطہ لگاتا ہے۔ یہ انتہائی تھکا دینے والا اور الجھاؤ پیدا کرنے والا ہے، بھی، اگر کوئی پوری توجہ نہ دے۔ یہاں متن کو زیادہ بار تقسیم کرنا اور سب سے اہم حصوں کو مزید نمایاں کرنا انتہائی ضروری ہوتا، اور یہ انگریزی ورژن کے لیے زور دے کر کیا جانا چاہیے۔ اس وضاحت میں (خاص طور پر تعاون اور مینوفیکچرنگ کے بارے میں) واقعی کئی نکات ایسے ہیں جو ابھی تک میرے لئے بالکل واضح نہیں ہیں، جہاں میں یہ سمجھ نہیں پاتا کہ کون سے حقائق موجود ہیں جو کہ دلیل کے پس پردہ ہیں، جو صرف عام الفاظ میں بیان کی گئی ہے۔ انداز بیان کی ظاہری شکل سے فیصلہ کرنے پر، یہ چوتھا باب بھی سب سے جلدی میں لکھا ہوا اور سب سے کم احتیاط سے نظر ثانی کیا ہوا لگتا ہے۔ تاہم، یہ سب کوئی معنی نہیں رکھتا، اصل چیز یہ ہے کہ ہمارے ماہرین اقتصادیات کو کہیں بھی کمزور نقطہ نہ دیا جائے جس کے ذریعے وہ سوراخ کر سکیں؛ میں واقعی میں یہ جاننے کے لئے بہت متجسس ہوں کہ یہ حضرات کیا کہیں گے، انہیں ذرا بھی موقع نہیں دیا گیا ہے۔ روسچر اور اس کے ہم منصب زیادہ پریشان نہیں ہوں گے، لیکن یہاں انگلینڈ میں جو لوگ 3 سال کے بچوں کے لئے نہیں لکھتے، یہ بالکل مختلف معاملہ ہے۔

میں بہت انتظار کر رہا ہوں کہ آپ مجھے کچھ اور شیٹس بھیجیں جیسے ہی آپ کر سکیں، میں خاص طور پر جمع کرنے کے حصے کو اس کے سیاق و سباق میں پڑھنا چاہتا ہوں۔

آپ کی بیوی کو میری نیک تمنائیں دیں۔ جب لڑکیاں واپس آ رہی ہیں؟

آپ کا
فریڈریک اینگلز

[لندن، 24 اگست 1867]

محترم فریڈ،

مجھے [سرمایہ کی پہلی جلد] کے مزید درست شدہ پروف نہیں ملے ہیں جب سے میں نے آپ کو 2 آخری بھیجے تھے۔ میں میسنر سے انتہائی ناراض ہوں۔ اس نے واضح طور پر وہ سب روک لیا ہے جو وگینڈ نے اسے بھیجا ہے تاکہ سب کچھ ایک ساتھ بھیج سکے — ڈاک کی بچت کر سکے .dاور 4!

اسی میسنر نے پچھلے ہفتے مجھے لکھا کہ وہ میرے پیش لفظ کے ایک خاص حصے کو خاص طور پر چھاپ رہا ہے (اور اس نے واقعی صحیح انتخاب کیا ہے) تاکہ جرمن اخباروں کو بھیجا جا سکے۔ میں نے اسے لکھا کہ وہ مجھے فوری طور پر اس کی کاپیاں بھیجے۔ میں نے اندازہ لگایا کہ آپ اسے انگریزی میں ترجمہ کریں گے (پھر میں اسے دی بی-ہائیو کو دوں گا، جسے مل، بیسلی، ہیریسن، وغیرہ لیتے ہیں)، اور لافارگ لورا کی مدد سے فرانسیسی میں کورٹیر فرانسیس کے لیے، آخر میں میں ایک کاپی اپنے امریکی نمائندے کو بھیجنا چاہتا تھا۔ 4 .dکی بچت کے لیے، میسنر نے کچھ نہیں بھیجا۔ وہ سب کچھ ایک ساتھ بھیج رہا ہوگا۔ لیکن اس عمل میں کافی وقت ضائع ہوتا ہے!

میری کتاب کے بہترین نکات یہ ہیں: 1. (یہ تمام حقائق کی تفہیم کے لئے بنیادی ہے) مزدوری کی دوہری نوعیت اس کے مطابق کہ آیا اسے استعمال کی قیمت یا تبادلے کی قیمت میں ظاہر کیا جاتا ہے، جو کہ پہلے باب میں ہی سامنے آیا ہے؛ 2. زائد قدر کا اس کی مخصوص شکلوں کے بغیردرست ہے، جیسا کہ منافع، سود، زمین کرایہ، وغیرہ۔ یہ دوسری جلد میں خاص طور پر واضح کیا جائے گا۔ کلاسیکی سیاسی معیشت میں مخصوص شکلوں کا علاج، جہاں وہ ہمیشہ عمومی شکل کے ساتھ گڈمڈ ہوتی رہتی ہیں، ایک اویلا پوٹریڈا ہے۔

براہ کرم اپنی خواہشات، تنقیدی تبصرے، سوالات، وغیرہ، درست شدہ پروف پر درج کریں۔ یہ میرے لئے بہت اہم ہے، کیونکہ میں کسی وقت دوسرے ایڈیشن کا حساب کر رہا ہوں۔ جہاں تک چوتھے باب کا تعلق ہے، چیزوں کو خود ڈھونڈنا واقعی مشکل کام تھا یعنی ان کا باہمی تعلق۔ لیکن ایک بار میرے پیچھے آنے کے بعد، ایک کے بعد ایک بلیو بک آئی جب میں حتمی ورژن لکھ رہا تھا اور میں

یہ دیکھ کر خوش ہوا کہ میرے نظریاتی نتائج حقائق سے پوری طرح سے تصدیق ہو چکے ہیں۔ آخر میں، یہ کاربنکلز اور روزانہ قرض دہندگان کے تقاضوں کے ساتھ لکھا گیا تھا!

دوسری کتاب (گردش کے عمل) کے نتیجے کے لئے، جو میں اب لکھ رہا ہوں، مجھے پھر سے آپ کے مشورے کی ضرورت ہے، جیسے کہ میں نے کئی سال پہلے کیا تھا۔

مانچسٹر، 26 اگست 1867

محترم مور،

معاوضے کی فنڈ کے بارے میں سوال پر، مکمل تفصیلات کے ساتھ حسابات کل۔ آپ دیکھتے ہیں، مجھے کچھ دیگر مینوفیکچررز سے پوچھنا پڑتا ہے کہ آیا ہماری مشق عام معمول ہے یا ایک استثناء۔ سوال یہ ہے کہ آیا مشینری پر 1,000£ کے ابتدائی اخراجات کے ساتھ، جہاں 1 ویں سال میں 100£ لکھا جاتا ہے، کیا اصول یہ ہے کہ دوسرے سال میں 1,000£ میں سے 10% لکھا جاتا ہے، یا 900£، وغیرہ۔ ہم بعد میں کرتے ہیں، اور سمجھنے میں بات نظریہ میں اس طرح انفینٹم میں چلتی ہے۔ یہ ریاضی کو کافی پیچیدہ کرتا ہے۔ لیکن، بصورت دیگر، اس میں کوئی شک نہیں کہ مینوفیکچرر اوسطاً 4½ سال کے لئے متبادل فنڈ کا استعمال کر رہا ہے اس سے پہلے کہ مشینری ختم ہو جائے، یا کم از کم اس کے پاس یہ دستیاب ہے۔ تاہم، اس کو حسابات میں شامل کیا جاتا ہے، اخلاقی پہننے اور آنسو کے خلاف کسی خاص ضمانت کے طور پر جو کہہ سکتے ہیں، یا متبادل طور پر مینوفیکچرر کہتے ہیں: یہ مفروضہ کہ 10 سال میں مشینری مکمل طور پر ختم ہو جائے گی صرف تقریباً درست ہے، یعنی یہ اس بات کو پیش نظر رکھتا ہے کہ میں شروع سے ہی 10 سالانہ اقساط میں متبادل فنڈ کے لئے رقم وصول کرتا ہوں۔ کسی بھی صورت میں، آپ کو حسابات مل جائیں گے؛ معاملے کی اقتصادی اہمیت کے بارے میں، میں اس کے بارے میں کوئی وضاحت نہیں ہوں، میں یہ نہیں دیکھتا کہ مینوفیکچرر کس طرح طویل عرصے میں اس کی حیثیت کو غلط پیش کر کے زائد قدر میں شراکت داروں کو دھوکہ دے سکتا ہے —۔

نوٹا بینی، عام طور پر، مشینری کو 7½ پر کم کر دیا جاتا ہے، جو تقریباً 13 سال کی مفید زندگی کو فرض کرتا ہے۔

مور آپ کو اپنی تصویر بھیجتا ہے، منسلک، اور آپ کو یاد دلاتا ہے کہ آپ نے اسے اپنا وعدہ کیا تھا، جسے وہ بہت بے تاب سے حاصل کرنا چاہتا ہے۔ جمع کرنے کے باب کی بہت عمدہ۔

آپ کا
فریڈریک اینگلز

مانچسٹر، 27 اگست 1867

محترم مور،

مشینری کے لئے دو شیڈول منسلک ہیں، جو آپ کے لئے معاملے کو مکمل طور پر واضح کر دیں گے۔ اصول یہ ہے کہ ہر سال اصل رقم کا ایک حصہ لکھا جاتا ہے، عام طور پر 7 2/1%، لیکن حساب کو آسان بنانے کے لئے میں نے 10% تک رکھا ہے، جو کہ بھی کئی مشینوں کے لئے زیادہ نہیں ہے۔ اس طرح، مثلاً:

1860
جنوری 1
خرید 1,000£

1861
جنوری 1
لکھا 10% 100£
£900
نئی خرید 200£
£1,100

1862
جنوری 1
(£200+£1,000) لکھا 10% £1,200
£120
£980
نئی خرید £1,200
£1,180

1863
جنوری 1
لکھا 10% £1,000+£200+£200
£140
£1,040

شیڈول نمبر 1 میں میں اب یہ فرض کر رہا ہوں کہ مینوفیکچرر اپنے [پیسہ] کو لکھنے کے مقاصد کے لئے سود پر لگا دیتا ہے؛ جس ہوتے ہیں۔ شیڈول نمبر 2 sدن اسے پرانی مشینری کو نئی کے ساتھ تبدیل کرنا ہوتا ہے، اس کے پاس £1,000 نہیں بلکہ £1,252-11 فرض کرتا ہے کہ وہ پیسہ ہر سال نئی مشینری میں براہ راست لگا دیتا ہے۔ جیسا کہ آخری کالم میں دکھایا گیا ہے، جو 10 سال کے آخری دن کو اس کی مجموعی خریداریوں کی قیمت دیتا ہے، یہ سچ ہے کہ اس وقت اس کی مشینری کی قیمت £1,000 سے زیادہ نہیں ہے (اور اس کے پاس زیادہ نہیں ہو سکتا، کیونکہ اس نے صرف وہی قیمت لگائی ہے جو ختم ہو چکی ہے، اور مشینری کی کل قیمت اس عمل کے ذریعے بڑھ نہیں سکتی ہے)، لیکن اس نے ہر سال اپنی فیکٹری کو بڑھایا ہے، اور 11 سالوں کے اوسط میں اس نے ایسی مشینری کو استعمال کیا ہے جس کی قیمت £1,449 تھی، یعنی اس نے اصل £1,000 کے ساتھ کے مقابلے میں کافی زیادہ پیداوار اور کمائی کی ہے۔ فرض کریں کہ وہ ایک سپنر ہے اور ہر £ ایک سپندل کے ساتھ ساتھ روونگ فریم کی نمائندگی کرتا ہے؛ اس صورت میں، اس نے اوسطاً 1,449 سپندلوں کے ساتھ سپن کیا ہے بجائے 1,000 کے، اور، اصل سپندلوں کی مفید زندگی کے اختتام کے بعد، وہ 1 جنوری 1866 کو 1,357 سپندلوں کے ساتھ نیا دور شروع کرتا ہے جو اس نے دراصل خریدے ہیں، جس کے ساتھ

1865 کے مطابق مزید 236 شامل کیے گئے ہیں، جو کہ 1,593 سپندل بناتے ہیں۔ لکھائی کے لئے پیش کردہ پیسے نے اسے 60% کے ذریعہ اپنی مشینری میں اضافہ کرنے کے قابل بنایا ہے اور نئے سرمایہ میں اپنی اصل منافع کا ایک پیسہ بھی ڈالے بغیر۔

دونوں شیڈولوں میں مرمتوں کو نظر انداز کر دیا گیا ہے۔ 10% کی لکھائی میں، مشین کو اپنی مرمت کے اخراجات پورا کرنا چاہئے، یعنی، یہ شامل ہونا چاہئے۔ اور وہ مسئلہ کو متاثر نہیں کرتے ہیں، کیونکہ وہ یا تو 10% میں شامل ہوتے ہیں، یا پھر وہ مشین کی مفید زندگی کو تناسب میں بڑھا دیتے ہیں، جو کہ اسی چیز کی مقدار بناتا ہے۔

مجھے امید ہے کہ شیڈول نمبر 2 آپ کے لئے کافی واضح ہو گا؛ اگر نہیں، تو بس لکھیں، میرے پاس اس کی ایک کاپی یہاں ہے۔

جلدی میں۔

آپ کا
فریڈریک اینگلز

مانچسٹر، 1 ستمبر 1867

محترم مور،

میں نے ابھی ایک بہت پرانے خراب قرضے کا 5£ کی ادائیگی وصول کی ہے جس کی وجہ سے میں کل یہ رقم آپ کو بھیجنے کی حالت میں ہوں جیسے ہی میں چیک کو نقدی میں تبدیل کرتا ہوں۔ بصورت دیگر، میں کچھ پریشانی میں ہوتا، 45£ کی بورخیم کو واپس ادائیگی کے ساتھ اب واجب الادا ہے۔ بورخیم کے بارے میں کیا خبر ہے، کیا وہ واپس آیا ہے؟ میں اب اس قابل ہوں اور اس لیے حسابات طے کرنا چاہتا ہوں۔

[سرمایہ کی پہلی جلد] کے 8 شیٹ وصول ہونے کے ساتھ شکریہ۔ نظریاتی پہلو بالکل عمدہ ہے، جیسا کہ ضبطی کی تاریخ کی وضاحت بھی ہے۔ لیکن آئرلینڈ پر جو حصہ آپ نے شامل کیا ہے، وہ انتہائی جلدی میں کیا گیا تھا، اور مواد بالکل ترتیب سے نہیں لگتا ہے۔ پہلی دفعہ پڑھنے پر اکثر مثبت طور پر ناقابل فہم۔ جب میں مواد کو زیادہ قریب سے دیکھوں گا تو مزید تبصرے۔ ضبط کرنے والوں کی ضبطی کا خلاصہ بالکل شاندار ہے اور کافی اثر پیدا کرے گا۔

یہ خوش قسمتی کی بات ہے کہ تقریباً پوری کتاب انگلینڈ میں 'پیش کی جاتی' ہے، یوں کہئے؛ ورنہ پرشیا کے فوجداری قانون کے پیرا 100 قابل عمل ہوتا: 'جو کوئی بھی... ریاست کے مضامین کو نفرت یا حقارت کی طرف اکساتا ہو'، وغیرہ - اور ضبطی کا عمل ہوتا۔ بسمارک کو بہرحال کارکنوں کے خلاف ایک چھوٹا سا مظاہرہ کرنے کی ضرورت ہے۔ ارفورٹ یا وہاں کے قریب ایک لاسالین شاعر، پرنٹر اور ناشر کو بغاوت کے الزام میں ماخوذ کیا گیا ہے، اور ایلبرفیلڈ میں انہوں نے یہاں تک کہ عظیم شیوٹزر کی ایک تحریر کو بھی ضبط کر لیا ہے۔ اس لئے یہ ممکن ہے کہ کتاب پرشیا میں ممنوع ہو، لیکن بہرحال، موجودہ حالات میں اس کا کوئی اثر نہیں ہوگا۔

آپ کا
فریڈریک اینگلز

[لندن، 4 اکتوبر 1867]

محترم فریڈ،

میری مانچسٹر سے واپسی کے بعد سے تقریباً اب تک، مجھے بخار کے ساتھ زکام ہے۔ مجھے ریلوے کے مسائل کی وجہ سے زکام ہو گیا۔

چونکہ بہت سی باتیں ہیں جن کے بارے میں میں آپ کو لکھنا چاہتا ہوں، عوامی اور نجی امور پر، اس خط میں، میں کتاب [سرمایہ] سے شروع کرتا ہوں، تاکہ میں اسے نہ بھول جاؤں۔ آپ واقعی میں طویل عرصے تک جدول سی میں سبز فصلوں کی کاشت میں کمی کو تلاش کرتے رہے ہوں گے (صفحہ 695)۔ مسٹر ویگینڈ نے سی کی بجائے بی (صفحہ 690) چھاپا ہے، جو ہمیں 'سبز فصلوں' کی

سرخی کے تحت بتاتا ہے کہ 1861-65 سے 107,984 ایکڑ کاشت سے ہٹا دیے گئے تھے۔ درحقیقت آپ صفحہ 784 پر غلط چھپائی کے جدول سے دیکھیں گے کہ مسٹر ویگینڈ نے جان بوجھ کر صفحہ 292 سے اسے مختصر کر دیا تاکہ اسے آخری صفحہ پر سمویا جا سکے۔ آئرلینڈ سے متعلق حصہ یقیناً بہت جلدی میں لکھا گیا تھا، لیکن دوسرے ایڈیشن کے لئے اسے صرف چند رسمی تبدیلیوں کے ساتھ ترتیب دیا جا سکتا ہے۔ سب سے اہم چیز حقائق ہیں، جو کہ انگلینڈ میں بھی نہیں جانتے۔

میں نے میسنر سے کچھ نہیں سنا۔ شیبلیٹز (باسل) نے بورخیم کو بتایا کہ اس نے 5 کاپیاں نقد ادائیگی پر طلب کی ہیں اور وہ 5 کاپیاں برائے فروخت یا واپسی کے لئے مانگ رہا ہے، لیکن میسنر نے جواب دیا کہ اس کے پاس اتنی زیادہ نہیں ہیں کہ وہ اسے برائے فروخت یا واپسی کے لئے بھیج سکیں۔ تاہم، یہ صرف میسنر کی سفارتی چال ہو سکتی ہے۔ میں منسلک نوٹ سے دیکھتا ہوں کہ میسنر ہمیشہ (کے ساتھ فخر کیا ہے، زکنفت نمبر 229 کی ویڈی 1 اکتوبر 亽亽جنہوں نے ہمیں رائخسٹگ میں اپنی پہلی) لیبکنیچٹ اتنا محتاط نہیں ہوتا۔ یہ طے ہوا تھا کہ وہ لیبکنیچٹ کو 1 کاپی بھیجے اور 1 کاپی ڈاکٹر ویس کو زکنفت کے مدیران کے لئے۔

پروفیسر بیسلی اب گھر واپس آ گئے ہیں، اور میں جلد ہی ان سے سنوں گا۔ جہاں تک سیبل کا تعلق ہے، میں یہ بھی جاننا چاہتا ہوں کہ کیا اسے کاپیاں ملی ہیں، 1 اپنے لئے اور 1 رٹرشاؤس کے لئے؟ اور اس نے اس کا کیا بدلہ چکایا؟

وگٹ کے بارے میں: آپ کو کوگلمن کے خط سے وگٹ کے بارے میں کچھ خبر ملے گی۔ کوگلمن کے جانے کے بعد اور جب گینگ نے سوچا کہ بورخیم بھی چلا گیا ہے، تو جرمنوں کی ایک آخری ملاقات ہوئی، جس میں بورخیم اچانک نمودار ہوا اور درج ذیل واقعہ کا مشاہدہ کیا۔ مسٹر گوگ نے نائب صدر بکنر کو ایک پرچی دی، جس میں انہوں نے اعلان کیا کہ وگٹ کے بارے میں بونا پارٹ کے افواہیں وغیرہ غلط ہیں، اور اس آدمی کے لئے ایک گواہی فضیلت پیش کی، جسے وہ 20 سال سے جانتا تھا۔ انہوں نے بکنر سے مطالبہ کیا کہ وہ اس نوٹ پر دستخط کریں، یعنی تصدیق کریں کہ یہ ان کو پہنچا دیا گیا ہے۔ بکنر نے فطری طور پر ایسا ہی کیا۔ جہاں پر لٹل بیوسٹ اٹھ کھڑا ہوا، یہ بیان کرتے ہوئے کہ گوگ صرف ایک ذاتی رائے دے رہا ہے جو کہ سوئٹزرلینڈ میں کسی طور پر شیئر نہیں کی جاتی، وغیرہ وغیرہ۔ دتو نے اپنے احتجاج کی تصدیق بکنر سے طلب کی، جو اس نے فراہم کی۔ وگٹ کی چال ناکام ہو گئی۔ !کس گہرائی میں وہ آدمی اتر چکا ہے

امن کانگریس میں ایک اور واقعہ! لوڈوگ سائمن گوگ کے پاس آیا: 'آپ نے میرا نام مقررین کی فہرست میں اوپر کیوں نہیں کیا! بورخیم کو مجھ سے پہلے کیوں بولنے کا موقع دیا گیا؟' گوگ: 'یہ لوگ — مزدور — جرمن نائب صدور میں سے 4 کے تھے۔ ہمارے

آدمی گرین کو لانے اور بورخیم کو اپنی جگہ چھوڑنے کے لئے ہمیں اسے یہ رعایت دینی پڑی، وغیرہ!' جیسے ہی وہ الفاظ اس خوبصورت آدمی کے منہ سے نکلے تو وہ مڑ کر دیکھتا ہے اور اپنے پیچھے اکارئیس کو ہنستے ہوئے دیکھتا ہے۔

سٹمپف کے بارے میں: شاید سٹمپف مجھے سمجھتا ہے، لیکن میں سٹمپف کو نہیں سمجھتا۔ شاید آپ زیادہ خوش قسمت ہوں گے اور 'فقیر کرنے کے سائنسی عمل کی وضاحت' کر سکیں گے اور 'ثبوت' سے 'صحیح نتیجہ' حاصل کر سکیں گے جسے وہ اپنی جیب میں رکھتا ہے اور ظاہر نہیں کرتا۔ اس کا خط منسلک ہے۔

ڈرنکے کے بارے میں: بورخیم نے پیرس میں ایک آدمی سے بات کی جسے ڈرنکے کے تمام معاملات کے بارے میں عین علم تھا اور اسے 'چور' کہا گیا۔ کاپر کمپنی نے ڈرنکے کو ایک سال پہلے نوٹس دیا تھا۔ اب اس کا گلاسگو میں ایک کمپنی کے ساتھ شراکت دار ہے اور اس لئے اسے انگریزی ایجنسی کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔ کہا جاتا ہے کہ ڈرنکے نے پچھلے سال میں بہت 'غبن' کیا ہے اور اپنے آپ کو ایک 'شرمناک' تفتیش کا نشانہ بنایا ہے۔ میں امید کرتا ہوں کہ معاملہ خاموش ہو جائے گا۔

کولٹ کے بارے میں: جو کچھ درج ذیل ہے وہ منسلک تجاویز کی وضاحت کے طور پر: کولٹ کی چھوٹی لڑکی (جسے آپ نے ملاقات کی) اور اس کا چھوٹا بھائی چند دن پہلے ہم سے ملنے آئے تھے۔ لڑکے نے لافارگ کے ساتھ باکسنگ مقابلہ کیا، جس نے بالآخر اسے فرش پر جھکا دیا ایک ذلت آمیز حالت میں۔ پھر لڑکے نے کہا، 'یاد رکھو کہ تم واٹرلو میں کیسے پہنچے تھے!' لہذا یہ مضحکہ خیز خط و کتابت، لڑکی نے لڑکے کو پرانے آدمی کو شکایت کی۔

کولٹ نے ڈپلومیٹک ریویو سے علیحدگی اختیار کر لی ہے، اگرچہ اس کا نام اس بار پیپر پر موجود ہے۔ میں نے فوری طور پر ایڈیٹر کی تبدیلی کو محسوس کیا، کیونکہ مجھے صرف 1 کاپی بھیجی گئی۔ جب میں اسے ختم کر لوں گا تو آپ کو یہ مل جائے گا۔ یہ بالکل بے وقوفی کا نمبر ہے۔ گریبالڈی کو 'ایک عام ڈاکو، ملحد، بیوقوف، وغیرہ' کہا گیا ہے، اور مسٹر ڈیپانلوپ، اورلین کے ایویک، کے برعکس، عصر حاضر کا عظیم آدمی کہا گیا ہے۔ کیا ڈیوڈ کبھی کیتھولک بن جائے گا؟ امن کانگریس جنیوا میں، ظاہر ہے، روسیوں کی تخلیق تھی، یہی وجہ ہے کہ انہوں نے اپنا 'پرانا ایجنٹ بیکونین' بھیجا۔ مجھے ایسا لگتا ہے کہ ڈپلومیٹک ریویو اپنے آخری مراحل میں ہے۔

بین الاقوامی ایسوسی ایشن کے بارے میں۔ میری تجویز پر، صدر کا عہدہ منسوخ کر دیا گیا ہے، اوڈگر کو دوبارہ منتخب کرنے کی تجویز دی گئی تھی۔ — فاکس، جو ایکریس کے لوٹنے کے بعد سے اس کے لئے اپنی گہری نفرت کو ظاہر کرنے کا کوئی موقع نہیں چھوڑتا، نے اگلی میٹنگ (منگل) کے لئے نوٹس دیا کہ وہ کونسل سے ایکریس کے 'ٹائمز' مضامین کے لئے سرزنش پر غور کرنے کی درخواست کرے گا۔ فاکس کی بڑی حیرت کے لئے میں نے اس کے ساتھ ہی فاکس کو اگلے منگل کے لئے ایک 'خفیہ خط' کے بارے میں انٹرپیلیٹ کرنے کا نوٹس دیا کہ اس نے بیکر کو لکھا 'کونسل کی مرکزی سیٹ کو لندن سے ہٹانے کے لئے اپنی پوری طاقت استعمال کرنے کی درخواست کی'۔ فاکس، جو مکمل طور پر کیپریسز اور کریچٹس سے بنا ہوا ہے، تصور کرتا ہے کہ اسے 'جرمن آمریت' کے خلاف کونسل پر ایک 'اپوزیشن پارٹی' قائم کرنی چاہئے، جیسا کہ وہ اسے کہتے ہیں۔ وہ اس لائن میں اپنی کامیابی پر حیران ہو گا!

بورخیم کے بارے میں: دبور، درج ذیل حقائق۔ بورخیم نے (یا بہتر کہا جائے، اپنے مسودے سے پڑھا) 20 منٹ سے زیادہ کے لئے بات کی، جبکہ اصولوں کے مطابق صرف 10 کی اجازت تھی۔ قدرتی طور پر، جیسے گریبالڈی اور ایڈگر کوئنیٹ، اس نے بھی خود کو آزادانہ رویہ اختیار کرنے کی اجازت دی۔ دوسرے، وہ انتہائی جوش کی حالت میں روسٹروم پر چڑھ گیا، اور، جیسا کہ اکاریئس کہتے ہیں، 'اس نے خود کو ایک لفظ بھی کہنے کا موقع نہیں دیا'۔ کسی نے اسے نہیں سمجھا۔ لوگوں نے صرف وہ چند الفاظ سنے جو میں نے اس کے کان میں سرگوشی کی، جیسے کہ شولز-ڈیلیچ کے بارے میں، جس پر وگٹ کھڑا ہو گیا اور اپنی دونوں مٹھیاں بند کر لیں، اور کوساکس کے بارے میں۔ وہ واقعی خوش قسمتی تھی۔ اس کی تقریر کو اہم سمجھا گیا کیونکہ وہ نہیں سمجھی گئی تھی۔ لہذا وہ کچھ حصہ ادا کرتا ہے، دونوں دی ٹائمز میں اور فرانسیسی پریس میں۔ لیکن اب مسئلہ آتا ہے۔ وہ بیوقوف اپنی تقریر کو جرمن، انگریزی، روسی اور فرانسیسی اصل میں شائع کروانا چاہتا ہے۔ میں اب اسے اپنے سامنے دیکھ رہا ہوں۔ اس نے اسے میرے پاس بھیجا تاکہ لافارگ اسے دیکھ سکے۔ ان چند الفاظ کے علاوہ، جو میں نے اس کے کان میں سرگوشی کی، یہ نہ صرف بے سلیقہ گھوٹالہ ہے، بلکہ اکثر خالص بکواس بھی ہے۔ اور اس کی فرانسیسی! مثلاً،

یہ ممکن نہیں ہو گا، احمقانہ سطح پر اترے بغیر، یہ بحث کرنا کہ آیا پہلا کام یہ ہونا چاہئے کہ عورت ایزابیل کو اغوا کرنے کی ' کوشش کی جائے، مرد بسمارک کو معزول کرنے کی کوشش کی جائے، یا تیز ہرمفرودیت بیوسٹ کو بخارات میں تبدیل کرنے کی کوشش کی جائے۔ اس ایسوسی ایشن کے فرانسیسی اراکین میں کچھ بڑے مقرر ہیں اور کچھ عمیق مفکرین ہیں، لیکن اگر وہ تمام کامل میراباؤز اور مکمل ڈیکارٹس ہوں، تو بھی جرمن زیادہ چوپٹ ہوں گے کہ یہ براہ راست قبول کریں کہ پہلے اور سب سے پہلے 'فرانسیسی حکومت کو تباہ کرنا ہو گا جس سے بین الاقوامی امن کا دور شروع ہو گا۔

بس! [کافی!]

:اس کی 'فرانسیسی' کے معیار کو کس قدر کم اس نے شبہ کیا یہ اس نوٹ سے ظاہر ہے جو اس نے اس مسودے کے حاشیے میں جوتا

'!براہ کرم جناب لافارگ سے جلدی سے دیکھنے اور کسی بھی (!) خراب فرانسیسی کو حاشیے میں درست کرنے کی درخواست کریں'

میں نے، یقیناً، اسے بتانا تھا کہ لافارگ کو اس سے ملنا ہو گا، کیونکہ وہ اس کی عدم موجودگی میں 'حذف' (شروع میں، لافارگ پورے پہلے نصف کو حذف کرنا چاہتا ہے) اور 'ترمیمات' نہیں کر سکتا۔ لہٰذا وہ آج شام مجھ سے ملنے آ رہا ہے۔ لافارگ نے مزید مجھے '!تقریباً ہر جملے میں فرانسیسی تجارت سفر کی زبان دکھائی۔ مثلاً، 'پھوٹ کر بولتے ہیں

نجی معاملات: میں نے بورخیم سے بات کی ہے کم از کم 100£ کا قرض لندن میں تلاش کرنے کے امکان کے بارے میں۔ وہ کہتے ہیں ہاں، وہ 1 ضامن ہونے کے لئے تیار ہیں اگر آپ دوسرے ہوں گے۔ لیکن وہ بہرحال آپ سے سننا چاہیں گے سب سے پہلے۔ حالت یہ ہے کہ میں نہ تو جلد II کو مکمل کر سکتا ہوں، نہ ہی انگلش ایڈیشن کے لئے درکار سازشوں کا وقت نکال سکتا ہوں، اور نہ انگلینڈ میں رہ سکتا ہوں، اگر میں کچھ ہفتوں کے لئے مانیکیوں کو پرسکون نہیں کر سکتا۔ اگر انگلش معاملہ کامیاب ہوتا ہے، اور اگر وہ جرمنی میں ایسے طریقے پر چلتے ہیں — جو مجھے مشکل نہیں لگتا — کہ جلد دوسری پرنٹنگ ضروری ہو جاتی ہے، تو بحران پریشانی ختم ہو جائے گا۔

اس لعنتی سال کو لافارگ کے میرے پاس رہنے سے اور بدتر بنا دیا گیا ہے جب تک کہ اب، لورا بہار میں شادی کر رہی ہے، وغیرہ۔

سلام۔

آپ کا
ک. م.

[لندن، 7 نومبر 1867]

محترم فریڈ،

میری ریمیسینٹس کے لئے ایلبرفلڈر [انگلز کی سرمایہ پر ریویو] کے لئے شکریہ۔

لیبکنیچٹ کا پرانا پتہ: '11، براوسٹریٹ، لائپزگ.' ویسے بھی، شاید کوگلمن کے ذریعے آگے بھیجنا زیادہ محفوظ ہے، جو لیبکنیچٹ کے دوست سے رابطے میں ہیں لائپزگ میں۔

میں آپ کو پچھلے ہفتے کے خط میں بتانا بھول گیا کہ فورٹ نائٹلی کے لئے زیادہ سے زیادہ 1 شیٹ ہے۔ اگر آدھے شیٹ سے زیادہ ہے، تو اسے پہلے نوٹس، دوسرا نوٹس کے طور پر ترتیب دینا چاہئے۔

جہاں تک میسنر کا تعلق ہے، یہ میرے لئے غیر سفارتی لگتا ہے کہ اسے ہمارے کارڈز میں زیادہ دیکھنے دو۔ جو کچھ وہ اپنے وسائل سے کر سکتا ہے، وہ ویسے بھی کرتا ہے۔

یہ اہم ہو گا — اور فی الحال انگلش مضمون سے زیادہ اہم — آسٹریائی انٹرنیشنل ریویو (آرنلڈ ہلبرگ کا پبلیشنگ ہاؤس، 4، کولوورات۔ رنگ، ویانا) کو زیادہ تفصیلی رپورٹ (شاید کئی مضامین میں تقسیم کی جائے) بھیجنا۔ چونکہ آرنلڈ ہلبرگ آپ اور مجھے اپنے شراکت داروں کے طور پر فہرست کرتا ہے (اور میرے ذریعے ہم دونوں سے شراکتوں کے لئے پوچھا گیا ہے)، یہاں کوئی رکاوٹیں نہیں ہیں۔ یہ حقیقت میں واحد جرمن 'ریویو' ہے جو ہمارے لئے کھلا ہے۔

یہاں لندن میں واحد ہفتہ وار کاغذ جو کسی حد تک غیر جانبدار ہے اور جرمن چیزوں میں بہت دلچسپی رکھتا ہے، جیسے جرمن فیلولوجی، قدرتی سائنس، ہیگل، وغیرہ، ایک — کیتھولک کاغذ، دی کرانیکل۔ ظاہر ہے کہ ان کا رجحان یہ دکھانا ہے کہ وہ اپنے پروٹسٹنٹ حریفوں سے زیادہ تعلیم یافتہ ہیں۔ میں نے انہیں پچھلے ہفتے کے آخر میں ایک کاپی کے ساتھ ایک مختصر خط بھیجا اس مقصد کے ساتھ، کہا کہ میری کتاب ان کے خیالات کا اشتراک نہیں کرتی، لیکن ان کے کاغذ کی 'تعلیمی' نوعیت اس بات کی نشاندہی کرتی ہے کہ اس پہلے کوشش کو سیاسی معاشیات پر جدلیاتی طریقہ کے اطلاق کے طور پر نوٹس لیا جائے گا۔

[Nous verrons!

اردو میں اس کا مطلب ہوگا "ہم دیکھیں گے" یہ ایک فرانسیسی محاورہ ہے جس کا مطلب یہ ہے کہ مستقبل میں کیا ہوگا یا کیا نتائج نکلیں گے، یہ ابھی واضح نہیں ہے۔ یہ فقرہ عام طور پر کسی غیر یقینی صورتحال یا مستقبل کے حوالے سے بات کرتے وقت استعمال کیا جاتا ہے جب کوئی شخص یہ کہنا چاہتا ہے کہ وقت آنے پر حالات واضح ہوں گے۔

زیادہ مہذب حلقوں میں ایک بڑی خواہش پائی جا رہی ہے (میں ظاہر ہے کے لئے بول رہا ہوں، ظاہر ہے کہ آخرالذکر کے ذہنی حصے کے لئے) جدلیاتی طریقہ سے واقفیت حاصل کرنے کے لئے۔ اور شاید یہ انگلش تک پہنچنے کا آسان راستہ ہے۔

منسلک ڈپلومیٹک ریویو میں سب سے زیادہ دلچسپ چیز پروکیسچ کی نئی کتاب سے اقتباسات ہیں۔

ایبریکون کی بیدخلیوں کی تفصیلی وضاحت تقریباً پندرہ دن پہلے ڈبلن

(Dublin)

آئیرش مین میں شائع ہوئی۔ مجھے شاید دوبارہ کاپی مل سکے جو مجھے صرف 24 گھنٹے کے لئے قرض پر دی گئی تھی۔

کرنل ڈکسن کی صدارت میں ہونے والی میٹنگ میں اور جس میں برڈلاؤ نے آئرلینڈ پر لیکچر دیا، ہمارے پرانے ویسٹن، فاکس اور کریم کے ساتھ مل کر فی نیانز کی حمایت میں ایک قرارداد پیش کی گئی، جو متفقہ طور پر منظور کی گئی۔ پچھلے منگل کو

Ditto

، ایک لینڈ کے اصلاحی بل پر لیکچر کے دوران، کلیولینڈ ہال (ہم بالکل اوپر مل رہے تھے، ہم کافی کمرے میں نیچے زمین کی تہوں میں مل رہے تھے)، فی نیانز کے حق میں ایک طوفانی مظاہرہ۔ یہ تجارت کے بیدار طبقے میں یہاں درست طریقے سے ابل رہا ہے۔

کتنی خصوصیت کی بات ہے کہ اس وقت یورپ میں جو سفارتی مذاق چل رہا ہے، اس وقت بونا پارٹ اطالیہ میں مداخلت کر رہا ہے، فرانس، اطالیہ اور پرشیا مل کر، اور سب سے زیادہ روس کے حکم پر، پورٹے کو دھمکی دے رہے ہیں۔

سلام۔

آپ کا
ک. م.

پرانا ارکوارٹ اپنے کیتھولک مذہب وغیرہ کے ساتھ زیادہ سے زیادہ نفرت انگیز ہو رہا ہے۔

اطالیہ میں انکوائزیشن کے ریکارڈ میں ایک راہبہ سے ایک درخواست پائی جاتی ہے، جو مدونا سے بے گناہ دعا کرتی ہے: 'میں آپ سے التجا کرتی ہوں، مقدس کنواری، مجھے کسی ایسے شخص کو بھیجیں جس کے ساتھ میں گناہ کر سکوں۔' تاہم، روسی اس میں بھی زیادہ مضبوط ہیں۔ ایک واقعہ رپورٹ کیا جاتا ہے کہ ایک آدمی جو صحت کے لحاظ سے بہترین حالت میں تھا ایک روسی راہبہ کے ساتھ 24 گھنٹوں میں مردہ نکلا۔ راہباؤں نے اسے موت تک سوار کیا۔ ظاہر ہے، ان کے معاملے میں

le directeur des consciences n'entre pas tous les jours!

[ضمیر کا ہدایت کار ہر دن نہیں آتا]

یہ جملہ طنزیہ یا مذاق کے طور پر استعمال ہوتا ہے اور اس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ کوئی شخص ہمیشہ کسی کے اخلاقی یا ذاتی معاملات کی نگرانی کرنے یا ان پر اثرانداز ہونے کے لیے موجود نہیں ہوتا۔

یہ جملہ اکثر ایسی صورتحال میں استعمال ہوتا ہے جہاں کسی فرد کی غیر موجودگی میں اخلاقی یا ذہنی کنٹرول کی کمی کو ظاہر کیا جائے، یا جب کوئی یہ بتانا چاہتا ہو کہ ہر کسی کے اندر خود ضمیر کا نگرانی کرنے والا موجود نہیں ہوتا، یعنی افراد کی ذاتی ذمہ داری اور اخلاقی نگرانی کا فقدان۔

مانچسٹر، 8 نومبر 1867

محترم مور،

بڑی جلدی میں:

سیبل کل یہاں ہوگا یا لیورپول میں، جہاں میں اسے ملوں گا۔ وہ فوراً مزید 3 مضامین [سرمایہ کی پہلی جلد پر] رکھ سکتا ہے جو میں نے فوراً تیار کئے ہیں اور جنہیں ہم پھر تیزی سے روانہ کریں گے۔ اگر مجھے پتا ہوتا کہ اس کے آنے میں اتنی لمبی وقت لگے گی، تو وہ انہیں بارمن میں بہت پہلے مل چکا ہوتا۔

انٹرنیشنل ریویو کے بارے میں خیال پہلے ہی میرے ذہن میں آیا تھا، اور اسے کیا جائے گا۔ اسی طرح فورٹ نائٹلی ریویو کے ساتھ، ہنگامہ پیدا کرنا سب سے زیادہ اہم جیسے ہی قبولیت کی یقین آگئی۔ تاہم فی الحال، مجھے یقین ہے کہ جرمن روزنامہ پریس میں ایک ہے'

pour forcer la main à ces gueux d'économistes

[ان غریب ماہرین معاشیات کے ہاتھ کو مجبور کرنے کے لئے]۔

19

یہاں مقدمے میں پولیس کا زوال زیادہ تیز اور زیادہ مکمل رہا ہے جتنا کہ میں نے توقع کی تھی۔ لیکن شاید اس سے بھی بہتر(وقت) آنے والا ہے۔ اولڈ بلیک برن بھی اپنا رخ بدلتا ہوا نظر آتا ہے، آج اس نے ارنست جونز کی تقریر پر بہت زیادہ تعریف کی ہے۔

کیا آپ نے بسمارک کے احکامات پڑھے ہیں جو یوسڈوم کو دیئے گئے ہیں (آگسبرگر آبنڈ زیتنگ میں انکار کیا گیا، ظاہر ہے)؟ وہ آدمی کسی موقع پر بغیر سفارتی اطوار کے نمودار ہونے کی قابلیت رکھتا ہے اگر یہ اسے مناسب ہوتا ہے۔ (کولنیشر زیتنگ بدھ کے روز سے اسے شائع کیا گیا ہے۔) یہ بسمارک کا موقف اطالویوں کے پیچھے ہٹنے اور ان کے موجودہ گھٹنے ٹیکنے کی بھی وضاحت کرتا ہے۔

پروسی بیوروکریسی کے معائنہ، جانچ پڑتال اور مداخلتوں کی حقیقی نوعیت کے بارے میں: میرا بھائی لکھتا ہے کہ مینوفیکچررز رائن اور روہر میں ایک ایسوسی ایشن قائم کرنا چاہتے ہیں، جیسے یہاں ہیں، تاکہ ان کے بوائلر دورانیہ سے جانچ پڑتال کیے جائیں اہل انجینئرز سے، اور وہ حکومتی کنٹرول کے بارے میں کہتا ہے:

یہاں ہماری جگہ پر، ایک ضلع آرکیٹیکٹ آدھے گھنٹے میں 7 بوائلر کا معائنہ کرتا ہے (!!) اور خوشی سے گھر چلا جاتا ہے، ' دوسری فیکٹری میں ایک مشابہ اہلکار نے 2 گھنٹے لئے 35 بوائلر کا معائنہ کیا!! اگر کوئی ایسا بیوقوف ہے جو ایسا سوچتا ہے کہ وہ ایسے معائنے کے بعد آرام سے سو سکتا ہے، تو ظاہر ہے۔ وہ دھوکہ کھا رہا ہے۔ یہ واقعی برکت ہو گی اگر یہ فضول بات ختم کی جائے اور کسی معقول عملی ترتیب سے بدل دی جائے۔ ایک معائنے پر، میں نے پہلے ضلع آرکیٹیکٹ کو بوائلر اور اس کے تمام فٹنگز سمجھائیں، پھر میں نے اس کے احکامات پر عمل کیا اور آخر میں اس کے لئے حکومت کے لئے پروٹوکول لکھا (!!!)' پرشیا پہاڑ پر ایک چھوٹا پہاڑ ایک چھوٹے چوہے کو جنم دیتا ہے۔

پروفیسر ویلیامسن نے مجھے کل کسی بھی وقت کیمبرج کے وائسس چانسلر کو پیش کیا، اور میں ان کے ساتھ سینٹ جانز چلا گیا اور میں نے ویگنر کے ساتھ کھانا کھایا۔

یاد رہے کہ آپ مجھے فوراً بتائیں گے کہ کیا آپ کے پاس کچھ نہیں ہے۔

آپ کا
فریڈریک اینگلز

[لندن، 9 نومبر 1867]

محترم فریڈ،

آپ کے پچھلے خط میں کئی نقطے تھے جن کا میں نے ابھی تک جواب نہیں دیا ہے۔ یہ کیونکہ جب وہ پہنچتے ہیں تو مجھے انہیں فوراً سرے پر رکھنا ہوتا ہے۔ اب ان کو اٹھانا ہے تاکہ ان کے آگے پہنچا جائے۔

ویسے بھی، جیسا کہ آپ صحیح طریقے سے فرماتے ہیں کہ آپ نے سرمایہ کے بارے میں کہا، پہلا پارٹ پہلے جلد میں دیے گئے حقائق کے پاس تھوڑی شکایت کرتا ہے، ایک کیونکہ پہلی جلد کے پاس دیے گئے حقائق کا تعلق ہے، دوسرے کیونکہ دوسری جلد کے پاس دیے گئے حقائق کا تعلق ہے، تیسرے کیونکہ تیسری جلد کے پاس دیے گئے حقائق کا تعلق ہے، اور دوسری جلد کا عمل ہے۔

جہاں تک آئرلینڈ کا تعلق ہے، مجھے آپ کی بات کا احترام کرنا چاہئے کہ یہ ایک بڑی جلدی میں کیا گیا تھا۔ لیکن مجھے لگتا ہے کہ یہ ایک بہتر طریقے سے لکھا گیا ہے تاکہ ہم اسی طرح کے حقیقت دیتے ہیں کہ اسی طرح کے حقیقت دیتے ہیں۔

واہ آئرش اہمیت کے بارے میں، میں نے پہلے کبھی اس کے بارے میں نہیں سنا تھا۔ لیکن یہ یقینی ہے کہ پروٹسٹنٹ کے پریس کی اہمیت کا فوراً انتباہ کیا گیا ہے جب یہ پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔

نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا

حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔ یہ لندن کے لئے نوٹس بینی، ایک پولیس کا حکم لندن کے لئے کے طور پر پہلے سے ہی لکھا گیا تھا۔